

PÚBLICO

Índice AI: ASA 11/009/2003/s

26 de marzo de 2003

AU 86/03

Possible detención en régimen de incomunicación / preocupación por la salud / temor de tortura o malos tratos

AFGANISTÁN/EE. UU.

Haji Naim KUCHAI, de 65 años de edad

Haji Naim Kuchai, destacado anciano de la tribu Kuchi, en Afganistán, fue detenido por fuerzas militares estadounidenses en Afganistán el 1 de enero. Lleva casi tres meses privado de libertad en un lugar desconocido, posiblemente en régimen de incomunicación. Existe honda preocupación por su salud, ya que durante los cuatro últimos años ha estado recibiendo medicación para la diabetes. También lleva un cinturón quirúrgico a consecuencia de una operación en la que le extirparon un riñón.

Según los informes, Haji Naim Kuchai fue detenido el 1 de enero por fuerzas militares estadounidenses en Sang-e Naweshta, en el distrito de Char Asiab, provincia de Kabul, en el centro de Afganistán, cuando se dirigía a entrevistarse con el presidente Karzai en relación con una disputa tribal.

Testigos presenciales que se encontraban en el automóvil con Haji Naim Kuchai cuando éste fue detenido han afirmado que tuvieron que frenar cuando les cortó el paso personal militar estadounidense que viajaba en dos vehículos. Los militares estadounidenses rodearon entonces el automóvil y apuntaron con sus armas a los que se hallaban en él. A Haji Naim Kuchai lo sacaron del automóvil y lo introdujeron en uno de los vehículos militares antes de llevárselo. Ninguno de los demás pasajeros fue detenido.

El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) ha entregado a la familia de Haji Naim Kuchai dos cartas en las que se habían tachado varias frases. No se sabe si el CICR ha tenido acceso al detenido.

INFORMACIÓN GENERAL

Las operaciones militares estadounidenses comenzaron en Afganistán el 7 de octubre del 2001. Poco después, con la caída de los talibanes y en virtud del acuerdo de Bonn, se implantó un gobierno provisional de seis meses de duración que, en junio del 2002, fue sustituido por el gobierno de transición encabezado por Hamid Karzai. Durante todo este periodo, las operaciones militares estadounidenses «a la caza de los talibanes y Al Qaeda» han continuado, con ataques aéreos y operaciones por tierra en las provincias del este y el sur de Afganistán.

Las fuerzas terrestres estadounidenses han asaltado pueblos como parte de su campaña, y se han recibido informes que indican que han detenido a civiles inocentes, confundiendo a soldados talibanes y miembros de Al Qaeda. Amnistía Internacional ha manifestado su preocupación porque Estados Unidos no ha hecho pública toda la información sobre las circunstancias de estas detenciones. La organización ha pedido al gobierno estadounidense que abra una investigación exhaustiva e imparcial sobre el trato que reciben los detenidos en la base militar estadounidense de Bagram, al norte de Kabul, y que haga públicos sus resultados.

Algunos de los detenidos han afirmado haber sido sometidos a malos tratos mientras estaban bajo custodia estadounidense (véase *Memorandum al gobierno estadounidense sobre los derechos de las personas que están bajo la custodia de Estados Unidos en Afganistán y en Guantánamo*, AMR 51/053/2002/s, de abril de 2002). También se han recibido denuncias de tortura o malos tratos a manos de personal militar estadounidense desde que se publicó el memorándum. Amnistía Internacional ha expresado su preocupación por esas denuncias.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos para que lleguen lo antes posible, en inglés o en su propio idioma:

- expresando preocupación por la posible detención en régimen de incomunicación de Haji Naim Kuchai;
- pidiendo que se aclare su paradero exacto;
- pidiendo a las autoridades estadounidenses que desvelen si permanece recluido bajo custodia del ejército estadounidense y, de ser así, que comuniquen exactamente dónde y por qué motivos permanece detenido;
- pidiendo que se proporcione a Haji Naim Kuchai atención médica adecuada mientras permanezca detenido;
- instando a que sea acusado de un delito común reconocible como tal o puesto en libertad inmediatamente;
- instando a las autoridades a garantizar que Haji Naim Kuchai tiene acceso inmediato a un abogado y puede comunicarse con su familia y recibir visitas suyas;
- expresando preocupación por los informes recibidos recientemente sobre los malos tratos a detenidos en la base de Bagram, al norte de Kabul;
- pidiendo que todos los detenidos bajo custodia de Estados Unidos reciban un trato humano.

LLAMAMIENTOS A:

Secretario de Defensa de Estados Unidos

The Honorable Donald Rumsfeld
Secretary of Defence
Office of the Secretary of Defence
The Pentagon
Washington DC
EE. UU.

Telegramas: Secretary of Defence Donald Rumsfeld, The Pentagon, Washington DC, EE. UU.

Fax: + 1 703 697 8339

Tratamiento: Dear Secretary of Defence / Señor Secretario de Defensa

Comandante del Mando Central de Estados Unidos

General Tommy Franks
Commander
US Central Command
7115 South Boundary Boulevard
MacDill, AFB FL33621-5101
EE. UU.

Telegramas: Commander Tommy Franks, MacDill, AFB FL33621-5101, EE. UU.

Fax: +1 813 827 2211

Correo-E.: pao@centcom.mil

Tratamiento: Dear Commander Tommy Franks / Señor Comandante

Embajador de Estados Unidos en Afganistán

Robert P. Finn
US Ambassador
US Embassy
Great Masood Road between Radio Afghanistan and the Ministry of Public Health
Kabul, Afganistán

Tratamiento: Dear Ambassador Finn / Señor Embajador

COPIA A:

Secretario de Estado de Estados Unidos

The Honorable Colin Powell

Secretary of State

US Department of State

2201 C Street NW

Washington DC 20520

EE. UU.

Fax: + 1 202 261 8577

Tratamiento: Dear Secretary of State / Señor Secretario de Estado

y a los representantes diplomáticos de Estados Unidos acreditados en su país.

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 7 de mayo de 2003.